

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 2

**Artikel:** On reparle... patois !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230260>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Louis Chollet. Son président annonce que le différend surgi entre les amicales et l'Association cantonale au sujet des cotisations s'achemine vers une solution. Il vous prend l'envie de pousser un soupir... de soulagement !

M. Perusset, instituteur, entonne d'une voix bien posée un chant du *Chansonnier*, et Oscar Pasche donne lecture d'un de ses procès-verbaux appréciés.

La place nous fait, hélas, défaut pour dire, par le menu, la bonne tenue patoisante de la partie familière. Y prennent part, tour à tour, Maurice Chappuis, de Carrouge, Henri Nicolier, de La Forclaz, Mlle Jeanne Décosterd, de Palèzieux, M. Gilliard, instituteur à Puidoux, Mme Milhoud, de Penthérez, Henri Turel, de Huémoz, Paul Golay-Favre, de L'Orient, Mme Gygax-Brot, de Bulet, Pouly, de Savigny...

Ce sont là tous d'excellents patoisants, parlant d'abondance, et dont les productions choisies avec soin nous ont rempli de joie.

rms.

### Lo syndique

*Vîtè d'accoo, ti et tsacon :  
On syndique, dein on velâdzo,  
L'è on hommo à pâ, l'è cauquon,  
Quemeint diant, l'è on personnâdzo.  
Se l'è anco dâo Grand Conset  
Et dâo Cercllio démocratique,  
Pâo fére la plliodze et lo set  
Dein sa coumena, lo syndique.*

*Lo nôtro dè Velâ-lè-Tchou,  
Hommo d'escheint, coumeint son père,  
Ne manquè pas dè boutafrou,  
Po distiuta quand le faut fére.  
Por ein trâovâ dai pllie suti,  
Dai pllie fin, dai meillâo, bernique !  
Nion ne pâo pidâ avoué lli,  
Et no z'ein la fllior dai syndique.*

*Avoué lli tot martsè recta !  
Du sî z'an que cllia guierra dourè,  
Jamé s'è trâovâ ein retâ*

*Po lè compte et lè z'écretourè...  
Assebin, quand noutron préfet  
Ti lè quatr'an s'ein vint per ique,  
Por assermeintâ lo Conset,  
Pâo félicitâ lo syndique.*

*Et tant amâbllio, avoué cein !  
Adî prêt se cein sè devenè,  
A terî d'eimbarra lè dzein,  
Quand lai ia oquiè que cresenè.  
Po déchiffrâ lettrè, papey  
Follie d'impou et lâo rebrique.  
Que no z'arrevant ein févrai,  
N'ein a min à noutron syndique.*

*Sti an, dein lo canton dè Vaud  
N'arein lè vote ancor on iâdzo  
Po nômmâ lè municipau.  
Cein porrâi baillî dâo brassâdzo...  
Tsi no, nion ne vâo distiutâ.  
Et fére de la politique,  
Et l'è à l'unanimitâ  
Qu'on vâo reportâ lo syndique !*

Sami.

### Rodolphe Cavin

Nous avons appris avec beaucoup de regret le décès de notre cher membre, M. Rodolphe Cavin, à Moudon, qui s'en est allé brusquement à 80 ans. Le défunt, de son état géomètre, fut pendant de très longues années conservateur du Registre foncier. C'était un ami de notre Henri Kissling et il s'intéressait beaucoup au patois. Il ne manquait pas, quand les circonstances le lui permettaient, de se joindre à nos tenâbllîe et il se proposait d'être des nôtres à Bulle à la fin de septembre. Que sa famille reçoive ici l'expression de nos sincères condoléances.

Ad. Decollogny.

### On reparle... patois !

M. Charles Montandon, notre président, s'est réjoui, étant au service militaire en Gruyère, d'entendre combien l'on parlait encore patois sur territoire fribourgeois, alors qu'à la frontière vaudoise, les jeunes ne le parlent plus guère.

De Mézières, près de Romont, nous viennent de réconfortantes nouvelles. Depuis que s'y organisent des manifestations patoisantes : soirées théâtrales, constitution d'« amicales », les gens sont de nouveau fiers et heureux de parler le *villhio dévèsâ*, alors qu'auparavant, ils observaient une certaine retenue, due partiellement aux instructions reçues pendant leur écolage où l'on faisait la chasse au vieux langage. On espère que des « amicales » pourront se former dans cette région. Il est question d'en créer une à Romont, où des adresses sont déjà retenues. On y parviendra au début de l'hiver.

Dans la Glâne, soit dans les villages où se recrutent des membres de l'Amicale vaudoise-fribourgeoise d'Oron et environs, on fait des constatations identiques. On se remet à deviser en patois. Et ce sont les mères de famille qui viennent aux séances, suivant en cela les vibrantes recommandations de l'enthousiaste Henri Clément, de Fribourg, après celles du regretté abbé Bovet ; elles tiennent aussi à parler le patois avec leurs enfants. Que voilà du précieux travail.

### On départ mortuairo

Aô débu de cei maî, no aî bo ê bin reindû lè derrin hôneû à on brâvo citoyen-meimbro d'ou 'na gran familhie dé patoisan aî Tzerboûninré, Chs-Ls Rotzat, à l'âdzoû dé 80 ans. Alié Magnenat d'ou 'na gran familhie assebin d'aô vieillo dévezâ à Vaulion, l'é on homou dé regrettâ po cein que l'a faî on gran bin dein cei biô veladzo d'aô bor d'aô laî Brenet, qu'à élévâ ou 'na gran familhie, biô chanteu, biô raconteu, qu'à praî ou 'na gran-par à la teîta dè sociétâ d'aô velâdzo, dinsé qu'à l'industrie que l'a sù manayîé, é n'ublhoû pas que lé lo père dé nôtro brâvo docteur Rotzat, a quoui adressou, dinsé qu'à tota la familhie, aô nom dé patoisan Vaudois é Romand, la sympathiâ é lou salu dé tui chliâi que l'an connû.

P. D'amonî.

### LA VIE PATOISANTE ROMANDE

— L'Amicale des patoisants jurassiens de Bienne vient de renouveler son comité. Elle a appelé à sa présidence M. Paul Juillerat. Le comité comprend en outre, notamment, M. Joseph Simonin, membre du Conseil des patoisants romands et Mainteneur.

— La centenaire de Forel-Lavaux, Mme E. Regamey-Délessert, a célébré son 102<sup>e</sup> anniversaire. C'est une bonne patoisante, que nous sommes heureux de complimenter. Lors de la fête, M. Constant Dumard, le patoisant bien connu de Planoz, a lu une œuvre en vieux parler de Marc à Louis.

— L'Association cantonale du costume vaudois, présidée par Mme S. Pasche (Lausanne), a fêté son 40<sup>e</sup> anniversaire au foyer protestant du Crêt-Bérard. Plus de 300 Vaudoises et Vaudois en costume, ainsi qu'une délégation genevoise, ont pris part à la manifestation. Hommage a été rendu à M<sup>mes</sup> Widmer-Curtat, Barraud-Eberlé et Breuer-Dégallier, qui ont présidé au développement de cette association, forte aujourd'hui d'un millier de membres.

— Le comité des patoisants valaisans s'est réuni le 26 août à Sion, sous la présidence de M. Joseph Gaspoz, pour désigner ses candidats au Conseil des patoisants romands et au titre honorifique de Mainteneur ; rappelons que son secré-

---

Orfèvrerie  
Cristallerie  
**Steiger**  
M. LAUSANNE & C<sup>IE</sup>  
Porcelaines  
Objets d'art  
Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne

---